



Learner Autonomy

自主学习方法与途径

作者：[爱尔兰] David Little 等

译者：邱永忠 林 赞 江 琴

审 订：檀东铨



海峡出版发行集团 | 福建教育出版社

THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

Learner

Autonomy

自主学习方法与途径

作者: [爱尔兰] David Little 等

译者: 邱永忠 林 贇 江 琴

审订: 檀东铨

1. 自主学习

开	本	880毫米
印	册	11
字	数	288千
期	次	2010年4月第1版
印	次	1-3100
册	数	12,000



海峡出版发行集团 | 福建教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

自主学习方法与途径/〈爱尔兰〉David Little 等;
邱永忠、林赞、江琴译 檀东鋈审订. —福州: 福建
教育出版社, 2009. 5

书名原文: Learner Autonomy

ISBN 978-7-5334-5103-5

I. 自… II. ①爱…②邱… III. 学习方法 IV. G791

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 028618 号

Original English Language Edition Copyright © 1991 Authentik Language
Learning Resources Ltd.

Simplified Chinese Translation Copyright © 2009 Fujian Education Press

Published by arrangement with Authentik Learning Resources Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

自主学习方法与途径

作者: [爱尔兰] David Little 等

译者: 邱永忠 林赞 江琴 审订: 檀东鋈

出版发行 海峡出版发行集团

福建教育出版社

(福州梦山路 27 号 邮编: 350001 网址: www.fep.com.cn)

印 刷 闽侯青圃印刷厂

(闽侯青口镇 邮编: 350119)

开 本 890 毫米×1240 毫米 1/32

印 张 11

字 数 256 千

版 次 2010 年 4 月第 1 版 2010 年 4 月第 1 次印刷

印 数 1-3 100

书 号 ISBN 978-7-5334-5103-5

定 价 25.00 元

如发现本书印装质量问题, 影响阅读,

请向本社市场营销部 (电话: 0591-83726019) 调换。

序

2003 年, 我应都柏林三一学院院长 John Hegarty 教授的邀请, 到都柏林访问。当时接待我的就是这套自主学习系列丛书的主编 David Little 教授。他是该校语言及交际研究中心的主任, 也是该中心的创始人。有一天, David Little 教授去上课, 我在他的办公室里等他回来, 顺手拿起这套丛书翻阅, 读着读着, 就被深深吸引住了。我想这套丛书对于贯彻国家基础教育新课程标准, 培训新一代教师, 会有很大帮助。于是, 教授回来时我就和他谈了我想把这套丛书介绍给中国读者的想法, 他欣然同意, 并送我两套丛书, 让我带回中国。回国后, 我马上和福建教育出版社联系, 他们慧眼识珠, 很快就着手谈判版权并组织人马翻译。经过编辑和译者的共同努力, 今天终于把这套丛书的中文版奉献给读者。我感到非常高兴, 相信这套丛书对于推广自主学习, 提升我们的教学水平, 一定会起到积极的作用。

David Little 教授毕业于牛津大学, 是一位极其严肃认真的学者。早在 20 世纪 80 年代就参与了欧委员 (the Council of Europe) 的“现代语言项目”, 并为 2001 年正式推出的《欧洲语言教学与评估共同纲领》(the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, and Assess-

ment)^①做出了卓越贡献。《欧洲语言教学与评估共同纲领》推出后,迅速成为欧洲二语习得、二语技能测试、二语教学法讨论的焦点,并成为外语课程设置的纲领性文件,也为推广交际法做出了巨大贡献。在爱尔兰,David Little教授以《欧洲语言教学与评估共同纲领》为基础,主持制定了爱尔兰中小学外语课程标准,并积极促进爱尔兰外语教学资料和测试研究工作。

1998年以来,他积极参与了《欧洲语言档案手册》(*the European Language Portfolio*)的设计和实施工作,并为《欧洲语言档案手册》撰写了相关指南及系列论文。在David Little教授的积极促进下,《欧洲语言档案手册》被引入到了爱尔兰中小学外语教育中,并成为发展自主性学习和自我评估的一个重要工具。

David Little教授是最早进行自主性学习研究的学者之一,他所撰写的《自主性学习:定义与问题》(1991) (*Learner Autonomy: Definitions, Issues and Problems*)已经成为自主性学习研究中的经典之作。他认为,学习者自主的实质是学习过程与学习内容的心理联系,即进行客观的、批判性反思的独立学习的能力。他也是最早将心理学家、教育家克利(G. A. Kelly)的

① 为适应欧洲一体化进程,欧委会于1996年推出《欧洲语言教学与评估共同纲领》(初稿)。2001年,《共同纲领》正式以英法两种语言同时推出,它提出了外语教学的目标,它不但有助于各国制定具体目标和评价标准,同时对大纲设计、考试、教材、教师培训等也产生了影响。为使该纲领得以落实,欧委会还编制了《一般指南》和《使用手册》,供教育政策制定者、课程开发人员、教材编写者、考试委员、教师、教师培训人员、学生(含成人教育)等参考。《多语和多元文化的欧洲》(1997-2000)是欧委会最新出台的语言政策,并为此制定《欧洲语言档案手册》(*European Language Portfolio*),用于:(1)让学生自我了解各阶段学习情况;(2)记录学生语言技能发展,供下一阶段学习或到国外就业参考。

“个人建构理论” (Personal Construct Theory) 引入自主性学习研究的学者, 因此他被誉为将“建构主义理论” (Constructivism) 引入自主性学习研究的第一人 (Phil Benson 2001, 40)①。他还极大地拓展了自主性学习的概念。在他之前, 许多学者认为, 自主性学习指的是独立于传统课堂教育的“独立” (independence) 学习, 但是, David Little 教授提出, “合作” (collaboration) 和“互动” (interdependence) 才是培养自主性学习能力的根本, 他说“思考和分析能力是培养自主性学习的根本, 而思考和分析能力的培养取决于能否充分参与到社会互动 (social interaction) 中, 并在社会互动中进行批判性思考”。学习的源动力在于社会互动 (interdependence) 这一提法一经提出, 随即掀起了课堂教学与自主性学习能力的培养关系问题的大讨论②。

另外, 从以下 David Little 教授的任职也可以看出他在欧洲语言学界的崇高学术地位。

1985 年至今, 欧委员“现代语言项目”顾问 (自主性学习的概念的提出即源于欧洲“现代语言项目”)

1991 年, 参与创建欧洲高校语言中心联合会 (European Confederation of Language Centres in Higher Education) (CERCLES)

1995 年至 2000 年, 担任欧洲高校语言中心联合会主席

1998 年至 2000 年, 担任欧委员《欧洲语言档案手册》试点

① Benson, P., 2001: *Teaching and Researching Autonomy in Language Learning*. Harlow: Pearson Education Ltd.

② Benson, P., 2006: “Autonomy in language teaching and learning”, *Language Teaching*, 40, pp. 21-40.

项目委员

2000 年至今,担任《欧洲语言档案手册》认证委员会(European Language Portfolio Validation Committee)顾问,并撰写了系列相关报告

2000 年,在爱尔兰教育与科学部(Ministry of Education and Science)资助下,创建统一爱尔兰语言与培训中心(Integrate Ireland Language and Training),该中心为爱尔兰三一学院附属之非赢利性组织,其前身为难民语言支持处(Refugee Language Support Unit)

2001 年至今,担任统一爱尔兰语言与培训中心主任

2001 年至今,担任《欧洲语言档案手册》爱尔兰委员会召集人及主席

2005 年至今,担任《欧洲语言档案手册》认证委员会委员

今天我们身处全球化时代,科技的发达、信息的便捷、知识的爆炸,学生学习的场所已不再局限于课堂,学生的学习时间亦不是离开了学校就停止。因此,语言教育工作者应利用富有创意的教学,来培养学生自主学习的能力,使他们成为自主的终身学习者。我相信这套丛书一定会帮助我们的教师拓宽视野,在培养学生自主学习能力方面有所创新,有所作为。

林本椿

2009 年 10 月

目 录

序.....	(1)
第一辑 自主学习的定义、观念和问题	(1)
第一章 序 言.....	(1)
第二章 自主学习是教育的一个目标.....	(5)
第三章 自主性和学习、教学心理因素.....	(12)
第四章 语言习得与语言应用的自主性	(19)
第五章 两种学习环境中的自主性	(28)
第六章 自主学习实施过程中的问题	(35)
第二辑 语言学习者的培训工作	(46)
第一章 学习者培训工作的定义	(49)
第二章 学习者培训技巧 1	(58)
第三章 学习者培训技巧 2	(66)
第四章 语言意识	(75)
第五章 语言学习意识	(82)
第三辑 从理论到课堂实践	(98)
第一章 在学校环境下培养学习自主性	(98)
第二章 初学英语——第一年.....	(103)
第三章 课堂活动的组成要素.....	(125)
第四章 评价——学习自主性的核心.....	(136)
第五章 中级英语.....	(145)

第四辑 真实文本的作用	(163)
第一章 真实文本和自主学习.....	(163)
第二章 课堂互动和语言学习.....	(173)
第三章 怎样用真实文本教初学者.....	(179)
第四章 合作与独立.....	(190)
第五章 评估和评价.....	(201)
第五辑 动机的作用	(209)
前 言.....	(209)
第一章 绪 论.....	(210)
第二章 社会心理学视角的动机研究.....	(212)
第三章 认知视角的动机研究.....	(218)
第四章 动机性思维和语言学习.....	(232)
第五章 调动内在动机.....	(239)
第六章 发展有效的动机性思维.....	(249)
第六辑 发展学习者的思维技能	(260)
第一章 序 言.....	(260)
第二章 学习者对语言学习的认识.....	(265)
第三章 运用外语时的思维和解决问题方式.....	(278)
第四章 非反思型学习者.....	(300)
第五章 帮助学习者掌握反思技能.....	(314)
参考文献	(329)

第一辑 自主学习的定义、观念和问题

David Little

第一章 序 言

■ 专业术语和理论的必要性

刚开始接触某一专业领域时，我们经常会对一些词汇的含义难以把握，其中一些是平时从没见过的专业术语，另一些看起来很普通，可是它们所要表达的特殊含义会令你更加头痛。理解这些用专业术语所搭建的概念体系对某一专业的入门至关重要。如果我们在某一领域涉猎一段时间，就会发现某些关键术语的含义会随着基本概念的精炼和深化而不断发展或延伸。大多数深奥的术语和那些被赋予特殊含义的一般词汇都是如此。

术语的定义与再定义是所有理论关注的重点，因为只有通过不断的反思和阐释，我们才会对某一领域有个富有条理的整体认识。因此，在任何一个领域中，从事实际工作的专业人员必须也是理论家，因为只有这样才能避免思想僵化。就笔者所知，在语言教学史中，就有两个能说明僵化的新例子值得注意。十多年来，“交际”和“真实性”这两个专业术语的内涵一直是许多研究和讨论的焦点。一些人认为，在语言教学中，“交际”只与口语有关；另一些人认为，只有报纸杂志上的文章才是“真实的”

语料。这两种观点都有所偏颇，给课堂教学造成许多不良影响。其实，这两个术语的含义比我们所想象的要广得多。口语在人类的言语活动中起着重要的作用，因此口头交际不可避免地在语言教学中占据着相应的重要地位。然而在大众传媒时代，许多最重要的信息并不是通过口头传递，而是通过其他手段来传播。同样，在发达国家的读物中，报纸杂志占了很大比重，如在法国、德国、西班牙和英国发行的 *Authentik* 报纸都获得了成功。这些都充分说明真实语料在语言学习中所起的重要作用。但是，我们不应无视食谱、小说、电话号码簿及公告也是真实文本这一事实。其实，这些材料也是语言学习者希望或者必须阅读的文本。

二十多年来，自主学习一直是成人教育理论家们关注的焦点。近年来，自主学习也开始成为学校教育的关注对象。所有迹象都表明，“自主性”像“交际”和“真实性”一样，正逐渐发展成流行多年的专业术语。本书意在揭示“自主性”一词的真正含义，首先挖掘“自主性”的深层含义，然后论述如何在具体的学习过程中实现自主学习。本书既介绍了自主学习的定义及其理论来源，也介绍了自主学习的实际应用，把理论与实践融为一体。如果理论不能指导实践，那么理论将变得毫无意义；而没有系统理论的指导，实践也将变得盲目、毫无方向和目的。

自主学习理论来源多，涉及面广，很难用短短几段文字给出一个令人满意的定义。因此，笔者觉得很有必要为本辑的讨论设定一个基本框架：首先我们要指出目前对自主学习的一些错误认识，然后提出自主学习的初步定义。

对自主学习的错误认识

自主学习概念像其他流行观念一样，遭到一些人的强烈反对。其实，人们之所以持这种态度是因为他们误解了自主学习的

定义和内涵。最普遍的误解是，自主学习就是自学，不需要教师进行指导。当然，有些人通过自学的方式实现了很大的自主性，许多人则不然，因为自主学习不只是（甚至不主要是）如何组织学习的问题。

对自主学习持错误看法的人还认为，自主学习意味着教师丧失课堂教学中的积极主动地位，放弃课堂的导向作用。这种看法有两个根源：一是认为，在自主学习的模式中，教师成为多余的角色。这种观点与前面列举的对自主学习的第一种错误认识有紧密联系。二是认为，教师的干预会破坏学习者的自主性。

另一种与课堂学习有关的错误观点是：自主学习模式只是教师针对学生所采用的一种新的教学法。这种看法并非完全错误，因为没有教师的积极鼓励，学生无法达到自主学习的目标。但是，自主学习模式的培养并非通过制订一系列的教学计划就能实现。

第四种错误观点是：自主学习是一种简单而又容易描述的行为。虽然我们可以根据学习者的行为来辨别自主学习者，但是由于年龄的差异、学习进度的不同以及对直接的学习目标有不同的理解，自主学习的方式会呈多样化。换言之，自主学习可以通过各种各样的方式来体现。

第五种错误观点和第四种有紧密联系。人们有时错误地认为，自主学习是某些学习者达到的一种稳定的学习状态。一些教师夸耀说他们的学生都是自主学习者，把自主学习者与普通学习者完全区分开来。事实上，实现自主学习需要花费很多功夫，而且无法保证这种状态能永远延续，并且自主学习者可能在某些方面自主性很强，但在其他方面可能缺乏自主性。

自主性的初步定义

如果自主学习不单纯是学习的组织问题，并不意味着教师丧失课堂教学中的积极主动地位和导向作用，不是一种教学法，不是一个可以简单定义的行为，也不是享受特殊待遇的某些学习者所达到的稳定状态，那么，自主学习是什么呢？

从本质上来说，自主学习是一种能力。具有自主学习能力强的人必须具有独立性，善于进行批判性反思，敢于做出决策，并能独立采取行动。自主学习的前提是学习者必须和学习过程和内容建立心理联系，而且要求学习者做到这一点。自主学习的能力将体现在学习者的学习方式中，也体现在学习者如何将所学内容应用于更广泛的语境中。

从一般意义上讲，自主性意味着一种相当程度的独立性。自主学习同样意味着学习者享有高度自由。但有一点必须指出，自主性所带来的自由并不是绝对的，它往往受到某些条件的限制。一旦理解了这一点，人们就可以消除对自主性的错误认识。

人类的社会性导致我们的独立性和依赖性必须相辅相成，因此，从本质上说，人与人之间存在着一种相互依赖的关系。离群索居是孤独症患者的辨别特征，和自主性完全是两回事。患有孤独症的儿童有“严重的社交缺陷，缺乏双向交流能力”（Frith 1989, p. 57）。正常儿童所经历的发展性学习是在与父母、兄弟姐妹、祖父母、家庭朋友、邻居等的互动中进行的。教育是一种互动的交往过程，学校教育或者非学校教育都是如此。我们大部分人都会记住自己重要的学习经历，其中一部分经历至少与他人或教师有关。而且，我们的自主学习能力可能是在与他人互动的学习过程中培养起来的：为了开展自主学习，学习者必须创造类似家庭或教室的交互环境。

本辑的内容框架

本辑序言所涉及的要点在以下五个章节中会有详细的阐述。第二章主要介绍作为总体教育目标的自主学习模式。第三章提出了关于教与学的心理学问题。第四章从我们所了解的语言习得过程来思考自主学习。第五章介绍在成人教育和学校教育中开展自主学习的可能性。最后一章介绍如何应对开展自主学习过程中所面临的实际问题。

第二章 自主学习是教育的一个目标

成人教育中的自主学习

1979年，Henri Holec向欧洲理事会作了一个题为“外语自主学习”的报告（以下简称Holec 1981），后来这个报告成为讨论语言自主学习的基础文献。Holec的报告源于欧洲理事会关注的一个成人教育运动，这个运动和终身教育课题有密切联系。Holec在报告的引言中说，“这一运动提出了许多创新性建议，关注的焦点是，通过培养更具社会责任心的能力来发展个人自由。”（Holec 1981, p. 1）

Holec引用欧洲理事会委托撰写的另一份报告中Janne（1977）的观点，强调这一运动不可避免地具有政治倾向性，认为“成人教育成了人类提高认识和促进人类解放的手段。从某种意义上说，成人教育也是改变环境本身的手段。人是‘社会的产物’的观点发展成人是‘社会的创造者’的观点”。（Holec

1981, p. 1)

显然, Holec 所提倡的自主学习并不局限于正规教育, 而是深入到生活的各个领域, 旨在打破学习与生活之间经常存在的障碍。

Holec 将自主学习定义为“自己主宰学习的能力”(1981, p. 3), 也就是“能够就学习过程中所遇到的各种问题进行决策的能力, 包括确定学习目标、内容和进度, 选择学习方法和技巧, 监控严格意义上的语言习得过程(包括学习的节奏、时间、地点等), 评估已掌握的知识”(出处同上)。

从传统角度看, 学习过程通常由教师来支配。他们通常代表学校、教育机构、考试委员会、政府主管部门等。结果, 课程设置变成外部强加给学生的东西, 课程设计忽视了学生的个人经验、需求、兴趣与志向等因素。新的观念是, 学习的责任必须从教师转向学生, 学习的主体是学生。这种观念具有深远的意义, 原因是不仅教育组织形式会因此而产生变化, 社会结构中的主要关系的权重也会发生变化。在自主学习过程中, 学生自己确定学习目标, 自己选择学习内容和学习方法, 自己为学习进程及目标管理负责, 自己评价学习效果。换句话说, 在自主学习过程中, 课程的设置由学生根据自己过去的经验以及现在和将来的需要来确定。用 Ivan Illich 的观点来说, 在自主学习过程中, 学习不再是制度化的产物。但是, Holec 认为自主学习能力并不是天生的。相反, 他在报告中多次提到这种能力的培养要依靠专家的帮助。因此, 在重新定义教师在成人教育中的作用时, 专家的帮助起着举足轻重的作用。

四 自主学习和学校教育

成人教育中培养自主学习能力的益处可以归结为以下几点:

1. 学生自己制订学习计划，因此学习重点更突出，目的性更加明确，短期或长期的学习效率都更高。

2. 学习过程由学生自己把握，因此在传统的以教师为主导的教育体系中出现的生活与学习之间的障碍不复存在。

3. 由于学习与生活没有脱节，学生的自主学习能力就能很容易地应用在生活的方方面面。他们有可能成为对社会更有用的人，并且在民主化进程中发挥更积极的作用。

如今，各个不同层次的教育都声称，他们所推行的教学活动能够丰富学生的生活，使社会变得更加丰富多彩。人们不可避免地会提出这样一个问题：成人教育中推行的自主学习的观点是否同样适用于正规的学校教育？我们的教育体系肩负的重任是：所培养的公民必须富有责任心，而且有强烈的社会参与意识。一些人认为，如果把这一重任交给非强制性的教育体系，结果只有少数人可受益，那将是不明智的做法，即使在得天独厚的西欧国家也是如此。

正如前面所说的那样，成人教育提倡的是，自主学习的最主要目的是消除学习和生活之间的障碍。这也是 Ivan Illich (1979) 在《非学校化的社会》一书中关注的焦点。该书对传统教育体制展开了近几年来最猛烈的批评。Illich 认为，学校把价值观念的培养看成是学校教育的专利，导致学生混淆了学习的过程和本质，“在这种教育模式的影响下，学生把教与学混为一谈；认为分数提高就意味着受到教育；把文凭和能力等同起来；把口语的流畅性和表达能力混为一谈”。(1979, p. 9)

Illich 认为，学校“把一些普通概念从日常生活中孤立出来，贴上教育工具的标签”。结果，虽然学校想给学生提供新的信息和经验，但是却在学生和学习内容或过程之间设置了障碍。Illich 还认为，现在的学校教育是建立在一种不切实际的观

念上，即认为学生学到的绝大部分知识都是教师耕耘的结果。相反，Illich 坚持认为：

绝大部分学习是在自然的状态下进行的，即便是意向非常明确的学习也并非计划教育的结果。正常的儿童在非正式的环境中学母语，只不过父母的重视会使他们学得更快些。绝大多数第二语言学得好的人并没有受过系统的教育，而是在比较自然的环境中掌握语言，比如和祖父母住在一起，旅游，或者与外国人谈恋爱。同样，较高的阅读能力也不是课堂教学的结果，而是课后阅读的硕果。绝大多数阅读面广、阅读兴趣浓厚的人总是想当然地认为自己的这种素质是学校教育的结果。可是，当人们提出质疑时，他们很轻易地就放弃了这种错误想法。（1979，p. 20）

Illich 上面列举的成功的学习范例也是自主学习的例子。在这些例子中，学习是一种自发性行为，目的是为了满足个人的需要。但是，在学习过程中，学习者不可能清楚地意识到自己是为了满足某种需求而学习，也不会意识到自己的无意识行为。这种无意识的自主性恰恰是有效学习方法的一个主要特征，超然于正规教育的环境之外。

Illich 的观点打破了传统教育观念中的许多核心结构。虽然人们质疑其观念的可行性，但是却很难否认其观点的合理性。他的观点不仅针对落后的第三世界国家而言，甚至在发达国家也是如此。在发达的西欧国家，传统的课程体系在多大程度上危害着学生的校外生活（包括他们的思想和人际交往能力）呢？当然，基本的读写和计算能力可以直接应用在“现实生活”中，那些更实用的课程（如家政学和计算机科学）也是如此。也许，这就是